



Ticha

Testamento de Santo Domingo, 1643

Testament from Santo Domingo, 1643

TIPO DEL DOCUMENTO

Testamento?

MATERIAL TYPE

Manuscript

ARCHIVO

Archivo General del Poder Ejecutivo del
Estado de Oaxaca, México

COLLECCIÓN

Alcaldías Mayores

NÚMERO DE ETIQUETA

Legajo 51, Exp 01, 1596

FECHA

octubre 1643

PUEBLO

Santo Domingo?

PÁGINA

20r-20v

PERSONAJES PRINCIPALES

DOCUMENT TYPE

Testament?

MATERIAL TYPE

Manuscript

ARCHIVE

Archivo General del Poder Ejecutivo del
Estado de Oaxaca, Mexico

COLLECTION

Alcaldías Mayores

CALL NUMBER

Legajo 51, Exp 01, 1596

DATE

October 1643

TOWN (SHORT)

Santo Domingo?

PAGE

20r-20v

PRIMARY PARTIES

Cómo citar/How to cite:

Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk,
Laurie Allen, May Plumb, and Mike Zarafonetis. 2016. Ticha: a digital text
explorer for Colonial Zapotec, first edition. Online: <http://ticha.haverford.edu/>

Para contactar/To get in touch: Brook Lillehaugen <blilleha@haverford.edu>

Accessed online Mon 18 Nov 2024 12:14 AM EST

Ticha: <https://ticha.haverford.edu/es/texts/Xx643/> - page 1 of 3

Testamento de Santo Domingo, 1643

Testament from Santo Domingo, 1643

Transcripción

Transcription

[20r] Ny lao queche s[an]to donmi[ngo, roto]
esteni que que queche huizo Ana [roto]
coxopa gobicha riza chiy la[o, roto] neyo[roto] Octu
bre de mil y seyciento y guarenta y tres años
lao tenaa don p[edr]o de rojas al[ca]lde ordinario lao q[ue]
guche huizo chelani lao escri[ban]o huanee tes
tigos pienlao coquee don Ju[an]o de suniga don
ña catalina de s[an] p[edr]o lechela ni xini chapa q[ue]tao
p[edr]o herr[nande]z Xoana hua la[roto] tuacani pegoo s[an] lo
renço Zeche chela [roto]ienlao don Antonio
herr[nande]z xini gana qu[roto] cocabini quiona ni ni
ya tini pe xianaliini = niatini Cotini yoo tapa
Cuee quinaa cicapeaca xilayni lani testa
me[n]to esteni q[ue]tao bixozeni p[edr]o herr[nande]z laoyoo cani que
tapa cue cicanaa lachi huitaniy çihitete
grabiél gome chelanee lechelani Ursulla g[a]r[ci]a
xini chapa q[ue]tao Antonio g[a]r[ci]a coca Corcierto
pexia quiraani [roto]lego queya cica lezaca qui
tapa cue laoyoo gozobaticha quitobi xexi
ti quixeni grabiél gome Ursulla g[a]r[ci]a chia
p[es]os lao tomines nalii ticaa lachinaa don Ju[an]o de
suniga chelanee xonasi estenini donña cata
lina de s[an] p[edr]o chelanee don antonio herr[nande]z nia tini na
liy quitobi lachini petini quitapa cue lao
yooxiy laquela cani coloxe corcierto penini
lao tenaa al[ca]lde chelanee [e]scriu[an]o niatini aca
rusati xinini xitialezaani talani laoyoo xiy
aca zoo chiyti ch[roto] quebee niani quinabani
nia tini pitao t[roto]te laoyoo laquelacani taca
chahui Escriturari togoo lao quiraani na
li tochigani laoyoo lachinaa grabiél gome
nee Ursulla g[a]r[ci]a niatini quicaani posee
cio quitobi cica naca tobi tobi laoyoo cicare
naca lani quichi ni pilay laoyoo lao Just[ici]a
tapa cayobi grabiél gome chela nee
[20v] [roto, qu]itobi cica naca xono pea laoyoo ni noo pre[cortado]
ta lao p[edr]o de la Cueba xoana gola queche s[an]tiago
xona quezoo liibizay quecaa grabiél
gome chiloxe posecio lanicica yobi don
Ju[an]o de suniga queque xeni tomines ni naza
bi lao Xoana p[edr]o de la Cueba cica renaa lan[i, cortado]
testame[n]to quitobi cicariy goloxe lao [cortado]
cha riy ta[roto]chahui Escriturariy qui[to, cortado]
bi ga[roto]hinaa grabiél gome Ursula
g[a]r[ci]a [roto] tini quicaa ni posesio cica
torie[roto] tichari lani quichi la q[ue]la

cani coloo firmas que coquee al[ca]ldes
huanee don Ju[an]o de suniga doña catalina
de s[an] p[edr]o don a[n]tonio herr[nande]z lao quichi riaña
chelalao quiraa testigo fran[cis]co macia queche
bieni geronimo de gusman queche s[an]tiago
ambrosio nabarete pienen nagani quir[o, cortado]
tichani Aña
[Rúbricas] Ju[an]o de çuñiga doña catalina
de san pedro
Do[n] Antt[oni]o de Cueba lao tenaa
Don P[edr]o de Roja P[edr]o de feria
[e]scriu[an]o